守护生命
保障工作
共创未来

நம் வாழ்க்கை நம் வேலைகள் நம் எதிர்காலம்

目录

01
前言

04
共同面对这一代的危机

05
共同保持平安健康

06
共同创造工作岗位、掌握新技能

10
共同转型、发展经济

12
共同发挥关爱精神

16
共同塑造刚毅坚强的社会

18
共同追求可持续生活

19
共同建设我们的家园

19
共同谱写崭新的未来

45
共同克服困难，迎接雨过天晴

前言

亲爱的同胞们，

自从今年初，我们便一直和2019冠状病毒作战。这是一场动员全国的艰苦战役。为了防止病毒的传播、保护国人的生命，我们采取了坚决的措施，包括实行为期8周的阻断期。

现在，家人朋友又可以相聚了，各行各业，包括商店、餐馆，也都在采取防疫措施的前提下陆续恢复营业了。

在短短的几个月内，我国经济已遭受了重挫。为了帮助企业、工友、广大家庭渡过这个非比寻常的难关，我们通过四个财政预算案，投入近1000亿元，也罕见地动用了国家储备金。

但是，危机远远还未结束。在接下来的日子里，有些企业将面临倒闭的厄运。裁员、失业等现象都会上升。虽然各国专家都在赶着研发疫苗，但距离疫苗的出现，恐怕还得等上至少一年。

在抗疫的下一阶段，我们的首要任务是解决就业问题。

我们汇集全国之力保住现有的工作岗位，帮助失业人员找到新工作，并动员政府部门与私人企业创造新工作及培训名额。

“后疫情时代”的世界将与以前大不相同。我们必须把握原有的基础，加紧推进各项转型计划，才能在风雨后变得更为坚强。

所幸的是，我们向来笃信未雨绸缪。我们在疫情前展开的各类主要计划都可以继续发挥作用。通过“技能创前程”，我们已经开始为未来经济做准备。我们不断地建设我们的城市、完善我们的家园。我们通过提供良好的教育、医疗服务与公共住房，确保国人无论处于哪个起跑点，都有出人头地的机会。我们也重视弱势群体的福利，绝不让任何人掉队。通过“群策群力、共创未来”，我们集思广益，鼓励大家为新加坡更美好的未来做出贡献。

接下来，我们还会面对不少难题、不少困境。要顺利渡过重重难关，不仅需要干练忠诚的政府，也需要坚强勇敢的人民，更需要两者之间的互信互重。

有了人民的重新委托，政府就可以善用为期五年的施政空间，为您推行果断的政策，解决棘手的问题，也实现我们共同的梦想。

这就是为什么我决定现在举行大选。人民行动党向来与民同心、与民同行。对于建设国家、守护国人，我们一向不遗余力。现在，肆虐全球的冠病疫情，对国人的生命、国人的工作、国人

的未来构成前所未有的威胁。在这个时刻，我们愿意一如既往地为民为国鞠躬尽瘁。

请投票支持我和人民行动党。我们将与您携手，克服冠病疫情所带来的困难，为我们、为下一代争取更光明的未来。

李顯龍

人民行动党秘书长

共同面对这一代的危机

作为独立国家，新加坡的历史不算悠久，但我们却也见证过不少风雨飘摇的日子。无论是：

- 1965年脱离马来西亚、宣布独立
- 上世纪70年代英军撤离
- 80年代经济衰退
- 90年代亚洲金融风暴
- 2000年以后接连发生的9/11 恐怖袭击、沙斯危机及全球金融风暴

都曾经对新加坡构成了严重的威胁。人民行动党在这些危机中始终守护着人民、守护着我们的家园，一次又一次与国人携手共同克服障碍，以更坚定的步伐重新出发。

现在，我们面对的是极为罕见的危难关头。2019 冠病疫情不仅是公共卫生危机，也是严峻的全球经济危机。许多工友将失业，一些企业也会倒闭。我们的社会凝聚力将会遭受考验。我们可以预见，前面的路途是坎坷不平的。

Source: The Straits Times © Singapore Press Holdings Limited.

人民行动党将一如既往地与民同心，并肩奋斗。我们立志帮助所有国人平安渡过这场危机，绝不辜负国家与人民对我们的信任。对于后疫情时代的新加坡，我们已有明确的规划。我们会继续培育人才、重建经济、壮大社会。我们相信，经历风雨过后的新加坡会更为坚强。

这篇竞选宣言，与您分享我们计划如何**守护生命、保障工作、共创未来。**

共同保持
平安健康

守护生命、保障公共医疗卫生，仍是我们的当务之急。

我们将：

- 支持医护人员与前线机构，为他们提供充足的防护配备，并为大众提供高质量的医药服务。所有政府医院将免费提供冠病住院治疗服务。政府一连发表的四个财政预算案中，拨给卫生部的经费高达200亿元
- 大幅度提高冠病检测能力与追踪能力
- 持续投入医药研发工作，包括研发冠病治疗方案与疫苗，并确保研究成果惠及国人

为了更好地防控疫情，保障大众的安全，我们将：

- 确保个人防护用品如口罩的充足供应
- 树立一套日常生活新准则，让公众在防疫的前提下安全地互动
- 动员全国改善公共卫生，推广新加坡保洁运动 (SG Clean)

我们将：

- 完成对外籍客工的健康检测，让他们在安全的情况下复工
- 增建符合更高标准、采取新运营模式的外籍客工宿舍

共同创造
工作岗位
掌握新技能

我们的经济政策将以创造就业机会为重点。

为了帮助工友应付冠病疫情带来的短期冲击，我们已推出：

- 雇佣补贴计划 (Jobs Support Scheme)，帮助工友保持就业
- 自雇人士收入补贴计划 (Self–Employed Person Income Relief Scheme)，支援自雇人士与自由业者
- 短期援助基金 (Temporary Relief Scheme)与冠病疫情薪金补贴 (Covid–19 Support Grant)支援被裁退的工友或是减薪的人士

全球经济、本地经济遭受重挫，难免会出现企业倒闭、员工失业的情况。我们将不遗余力，维护现有的工作岗位，并创造新的就业机会让国人维持生计。同时， 我们也将加大培训投入，为您创造转换事业跑道、加入新兴行业的条件。我们的工作重点包括：

- 成立全国就业理事会（National Jobs Council）
- 在“新心相连”就业与技能配套（SGUnited Jobs and Skills Programme）下创造10万个就业、见习、培训、转业培训名额

所有工友

为了帮助您就业，我们将：

- 在各大组屋市镇设立卫星职业中心
- 通过“技能创前程计划新阶段”(Next Bound of SkillsFuture)，大规模帮助国人提升并掌握新技能
- 通过公平考量框架 (Fair Consideration Framework)为本地求职者加强保障
- 提供奖励，鼓励雇主聘用本地工友或为他们安排新工作

年龄介于40–60岁的工友

为了帮助年龄介于40–60岁的国人就业，我们将:

- 提供额外的技能创前程培训补助及包含大幅度津贴的再培训课程
- 设计中途转业计划，帮助您转换跑道，适应新工作
- 提供特别奖励，鼓励雇主聘用您

年长工友

为了鼓励雇主聘用年长者，我们将：

- 提供年长员工就业补贴 (Senior Employment Credit)
- 资助雇主重新聘用年长员工
- 资助企业重新设计工作

残障员工

我们将通过残障人士就业补贴 (Enabling Employment Credit) 等措施，鼓励雇主聘用残障人士

低薪工友

我们会通过以下方式帮助低薪国人提升工作与薪金：

- 进一步强化就业入息补助计划 (Workfare)
- 在更多行业推广渐进式薪金模式 (Progressive Wage Model)

青年求职者

为了帮助应届毕业生，我们将：

- 加强就业指导与咨询服务
- 与企业合作，为首次求职者安排见习名额，开展职业生涯
- 为即将毕业的大专学生提供免费延续教育与培训，让他们在等候就业市场条件改善的同时，进一步充实技能
- 通过“国际化人才培育计划” (Global Ready Talent programme) 为他们准备海外就业、见习名额，等国际交流恢复后即可推行

共同转型发展经济

为了在冠病导致的首轮冲击下稳定经济，我们已采取了以下措施：

- 帮助企业周转资金、应付成本，并放宽借贷
- 立法调控租金减免
- 为遭受最沉重打击的行业，如航空、酒店、旅游、零售业等提供额外支援

除了应付眼下的危机，我们也正为“后疫情时代” 经济做准备。虽然谁也无法准确预测细节，但是我们已有不少富有前瞻性的计划，帮助企业转型、帮助工友提升。无论发生什么变化，我们的目标是塑造一个充满活力、具备韧性、对市场反应迅速的经济体。

我们将：

- 加快各行业数码化的步伐
- 通过转型与发展配套 (Transformation and Growth Packages) 为愿意创新、调适的企业提供帮助
- 通过中小企业数码化计划 (SMEs Go Digital)、 技能创前程企业补助(SkillsFuture Enterprise Credits) 等措施给予中小企业额外的协助
- 推广新兴行业，如创新科技、生物医药、通讯科技、专业服务、数码服务、网络安全、食品制造、医药服务、教育服务等

我们将：

- 与海外国家建立安全互访的绿色通道
- 加强国际合作，扩大贸易网络，打开新的海外市场
- 积极参与国际数码经济
- 扩大我国食品与必要商品供应来源，并建立坚韧的供应链

共同发挥关爱精神

除了促进经济增长，创造就业机会，让国人能享有良好的收入，我们也会为面临困难的家庭提供帮助。

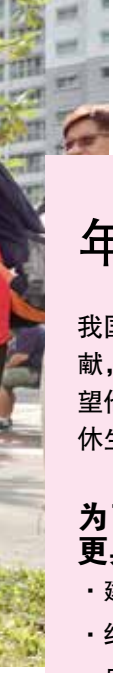
广大家庭

经济活动因抗疫暂缓时期，我们为广大家庭提供以下额外支援以应付日常开销：

- 同舟共济现金补贴 (Solidarity Payment)
- 同舟共济水电费补贴 (Solidarity Utilities Credit)
- 为新加坡籍家长提供现金补贴
- 为50岁以上的新加坡人提供现金补贴

我们将继续实行以下措施，帮助国人应付各方面的费用：

- 日常生活费：关怀与援助配套 (Care & Support Package)
- 购买政府组屋： 增加住房津贴
- 交通费用：公共交通补助券
- 教育费用：增加奖助学金、公共交通津贴、在校用餐津贴、学费津贴、工艺教育学院学费全额津贴、减低新加坡理工大学和新跃社科大学全日制本科学费
- 医疗费用：高达80% 的医疗津贴、社保计划 (CHAS)



年长者

我国的年长者对国家做出许多贡献，我们敬重并关爱他们，也希望他们能够过上轻松、健康的退休生活。

为了让年长者的退休生活更具保障，我们推出了：

- 建国一代与立国一代配套
- 终身护保 (CareShield Life)
- 乐龄助行基金 (Seniors Mobility and Enabling Fund)

我们将：

- 通过乐龄支援网络 (Community Network for Seniors) 为年长者提供支援
- 鼓励年长者保持健康活跃的生活，包括为他们取消公共健身房和公共游泳池的入门费
- 通过退休户头配对填补计划 (Matched Retirement Savings Scheme)，扩大乐龄补贴计划 (Silver Support)、乐龄安居花红 (Silver Housing Bonus)、屋契回购计划 (Lease Buyback)，让年长者的退休生活更有保障

医疗保健

我们将会扩大医疗体系，进一步完善医疗服务。我们将：

- 增建综合诊疗所，并在2030年或之前从目前的20所提高到32所，其中包括碧山和比达达利综合诊疗所
- 重建新加坡中央医院，并翻新新加坡国立大学医院
- 在2022年或之前建成诺维娜社区医院，并在2030年或之前在新加坡东部建成一所集急症医院与社区医院为一体的综合医院

到了2030年，本地25% 的人口年龄将达到65岁或以上。为了照顾年长者的健康，政府将投入更多财政资源。

为免收支失衡，消费税必须从目前的7%提高至9%，这将会在政府下一任期内执行，但不会是在2022 年以前。

为帮助国人适应消费税调高，我们将采取以下措施：

- 通过总值60亿元的定心与援助配套 (Assurance Package)，抵消消费税调高所带来的影响。对于一般家庭来说，这足以抵消他们在五年内所需要缴交的额外消费税。对于低收入家庭来说，则足以抵消他们在10年内所需要缴交的额外消费税
- 加强永久消费税补助券计划
- 政府将继续为获津贴的医疗保健和教育服务承担消费税
- 弱势群体将可以获得额外支援

学前儿童

我们会确保学前教育中心采取防疫措施，让学前儿童可以继续顺利学习、接受看护，让家长安心工作。

我们将：

- 增加学前教育津贴，使学前教育费用与小学费用同样廉宜
- 把受政府资助的学前教育份额提高到市场的80%，教育部幼儿园也将翻倍，达到60所
- 通过国立幼儿培育教育学院，提高学前教育品质

特殊教育需求

有特殊需求孩子的家庭需要额外的支援。我们将：

- 增进公众对特殊需求的认识，推广更具包容性的社会
- 调整特殊教育学费，让更多家庭负担得起
- 开办新的学校，以照顾不同种类的特殊需求
- 为年龄超过18岁的特殊需求学生提供更多就业机会或看护服务

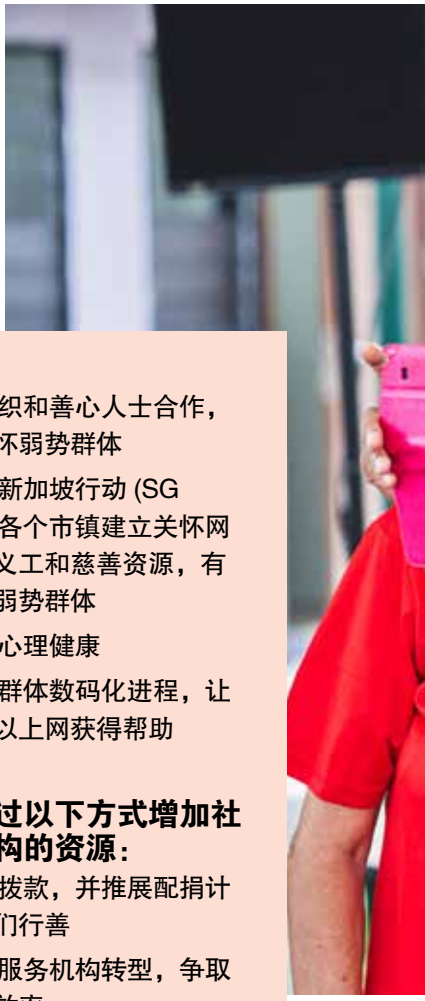
广大学生

为了不让疫情给学习带来长远的影响，我们力保这个学年不受耽误。我们将尽一切努力维持校园的安全，让学生安心学习。

我们将：

- 加强对来自弱势家庭、生活受疫情干扰较严重的学生的支持与辅导
- 加速全国数码通识计划，包括确保所有中学生拥有自己的电脑设备
- 让居家学习(Home–Based Learning)成为正规教育中不可或缺的一部分
- 加速教育改革，让学生们掌握知识与技能，为瞬息万变的未来做好准备
- 采取大刀阔斧的做法，让大专教育进一步实现跨学科概念，并在特定领域积极配合终身学习计划
- 更新品格与公民教育课程内容，培养学生正直仁慈的品格，刚毅坚韧的精神与良好的价值观
- 通过“教育工作者技能创前程计划”(SkillsFuture for Educators)，协助教师进行专业提升

共同塑造
刚毅坚强的社会



坚韧的社会

冠病疫情虽显现了社会中一些新的不平等现象，但也促使许多国人发挥关爱精神，让新加坡成为充满人间温情的小红点。

我们将使国家与人民之间的默契更加牢固。我们将：

- 打造一个坚强、温馨、团结的社会。我们将共同进退，绝不会让任何人掉队
- 增进社会的坚韧性，为每个人提供力争上游的机会，并着力解决社会不平等现象
- 帮助在人生道路上跌倒的国人重新站起来，以更坚强、更有信心的姿态开展新生活

我们将：

- 让社会安全网更为强大，并为需要帮助的国人提供可持续的支援
- 与慈善组织和善心人士合作，更好地关怀弱势群体
- 通过关爱新加坡行动 (SG Cares) 在各个市镇建立关怀网络，组织义工和慈善资源，有效地对接弱势群体
- 重点推广心理健康
- 加速弱势群体数码化进程，让他们也可以上网获得帮助

我们将通过以下方式增加社会服务机构的资源：

- 增加财政拨款，并推展配捐计划鼓励人们行善
- 帮助社会服务机构转型，争取更大营运效率

我们将：

- 树立多元文化、多元宗教的团结社会
- 支持国人在艺术、文化、体育等领域的追求

谨慎勤俭的财务政策

为对抗冠病疫情，我们果断地动用本届政府累积盈余及国家储备金，通过四个财政预算案投入了近1000亿元，扶持受疫情冲击的国人，也为复苏做准备。 我们将确保这笔投入是值得的。

我们将：

- 利用这笔投入促进增长，为国家与人民带来长远的回报
- 维持谨慎的财务政策，只要能力允许，便继续累积国家储备金
- 和建国一代、立国一代守护我们一样，守护下一代

共同追求可持续生活

冠病疫情显示了人类行为对环境所造成的后果。我们立志要追求可持续的生活方式。

我们将：

- 采用清洁能源，并通过安装在组屋屋顶和蓄水池水面上的光伏板获取更多太阳能，并在Tuas Nexus 污水垃圾综合处理厂将厨余化为能源
- 减少温室气体排放
- 种植100万棵树，并种植新的红树林，保存我国吸收二氧化碳的碳汇

我们将为城市增添更多意。
我们将会：

- 在未来五年内，增添200公顷的自然公园、140公顷的城市公园及花园
- 增建绿色走廊与公园连道，确保每户人家在10分钟步行距离内可以到达公园设施

我们将会：

- 通过建屋局绿色城镇(HDB Green Towns)计划，引进可持续生活新概念
- 通过“再创我们的家园”(Remaking Our Heartlands) 计划，以及邻里和居家翻新计划，改造各个城镇
- 加强海防与岛内防洪，以应付全球气候变化、海平面上升
- 通过加速实现“30.30愿景”（到了2030年，本地生产的农产品将提供国人三成营养需求），增加本地农产品生产能力，并尽量开发本地生产必需品的能力

共同建设我们的家园

关于新加坡的城市建设，我们还有许多宏伟的愿景等待落实。尽管冠病疫情使城市发展的节奏有所放缓，但绝对不会阻止我们前进。我们将持续与您携手，把我们心目中的理想家园逐步变成现实。我们要推展的项目包括：

- 智慧国与5G通讯网络
- 大士超级港
- 樟宜机场第五搭客大厦
- 重建南部濒水区及巴耶利峇中心地带
- 榜鹅数码园区与裕廊湖区
- 通过建设汤申–东海岸线和跨岛线，使地铁总公里数翻倍

共同谱写崭新的未来

冠病疫情迫使全球发展戛然而止。这是人类历史的关键时刻，但也代表了深思和整顿的空间，让我们有独特的机会重新勾画我们的共同未来。

人民行动党第四代领导推展“群策群力，共创未来”行动，就是为了发挥政府与人民之间一同策划、一同实践的紧密关系。冠病的来临，改变了世界，也更凸显了群策群力的重要性。

我们将与您携手，集思广益，探讨并规划如何综合国人的智慧、长处、能力，为“后疫情时代”的新加坡找出最理想的发展道路。我们的愿望是：

- **打造更坚强的经济**
- **树立更坚韧的社会**
- **培养更刚毅的人民**

Overcoming Together

We are sailing into the storm of a century. But we will face it with unity, resilience, solidarity and fortitude. We will work with you to seize new opportunities, re-shape our future and build a sparkling city of tomorrow. We will overcome this crisis, triumph over adversity and emerge stronger. We will do all this and more, because we have the Singapore spirit and each other.

Mengatasi Krisis Bersama

Kita sedang mengharungi badai taufan ekonomi paling teruk sekurun ini. Tetapi kita akan menghadapinya dengan perpaduan, daya tahan, kesepakatan dan kecekalan. Kami akan bekerjasama dengan anda untuk memanfaat peluang baru dan membentuk semula masa depan kita. Kami akan membina bersama sebuah bandar baru yang bersinar terang dan berkilau indah. Kita akan mengatasi krisis ini, meraih kemenangan dan muncul dengan lebih kuat dan teguh. Inilah tekad kami. Kita yakin akan capai semua ini malah lebih dari itu. Ini kerana kita terus bersatu hati dan semangat ke Singapuraan kita terus berkobar.

ஒன்றிணைந்து அனைத்தையும் வெற்றிகொள்வோம்

ஒரு நூற்றாண்டு காணாத சூறாவளிக்குள் நாம் செல்கிறோம். ஆனால், ஒற்றுமை, மீள்திறன், ஒருமைப்பாடு, வலிமை ஆகியவற்றுடன் அதனைச் சந்திக்க நாம் தயாராக இருக்கிறோம். புதிய வாய்ப்புகளைப் பயன்படுத்திக்கொண்டு, நமது எதிர்காலத்திற்குப் புதுவடிவம் கொடுத்து, ஒளிமயமான வருங்கால நகரை நிர்மாணிக்க உங்களுடன் சேர்ந்து செயற்படுவோம். நாம் இந்த நெருக்கடியைக் கடந்துசென்று, இன்னலுக்கிடையில் வெற்றியடைந்து, வலுவுடன் மீண்டெழுவோம். இதையும் இதற்கு மேலும் நம்மால் சாதிக்க முடியும். அதற்குக் காரணம் நமது சிங்கப்பூர் உணர்வும் நாமுமே.

共同克服困难 迎接雨过天晴

我们面临的是一场世纪风暴。尽管如此，我们会以坚韧团结、同舟共济的精神毅然向前。我们会与您携手抓紧新机遇，重塑我们的未来，建设一个闪耀的都市。我们将克服危机、排除万难，从而变得更为坚强。有您的支持、您的信任，我们必定不负使命，鞠躬尽瘁。